

Kerstconcert met mannenkoor David en Lauwerkran

**Kerstconcert
Mannenkoor David
samen met
Mannenkoor Lauwerkran
o.l.v. Jean Lardinois
op zondag 11 december
m.m.v.
Harmonie St. Caecilia
o.l.v. Paul Oligschläger
Sopraan Amy Schillings
Marcel Konieczny, piano**

SIMPELVELD - Het Simpelvelds Mannenkoor David en Harmonie St. Caecilia Simpelveld musiceren samen. Het concert dat in het teken staat van de Kerst wordt gegeven op zondag 11 december a.s.

De organisatie heeft gezorgd voor een zo gevarieerd mogelijk programma van licht klassieke

muziek en internationale kerstliederen. Aan het programma werken mee: Het Simpelvelds Mannenkoor David samen met het Mannenkoor Lauwerkran uit Mechelen o.l.v. Jean Lardinois en aan de piano Marcel Konieczny en Harmonie St. Caecilia Simpelveld o.l.v. Paul Oligschläger.

Als bijzondere gast is uitgenodigd Sopraan Amy Schillings.

Amy studeert vanaf september van dit jaar aan het conservatorium te Maastricht Solozang & Opera. Het leven van Amy stond al op jeugdige leeftijd in het teken van de muziek. Op negenjarige leeftijd begon Amy Schillings met haar eerste zanglessen en kreeg les van diverse bekende zangpedagogen. Op 14-jarige leeftijd werd ze al lid van het en-

semble Voice-Art. Op 16 jarige leeftijd volgde zij zangles bij bekende zang- en muziekpedagogen verbonden aan het Conservatorium te Aken. De afgelopen jaren heeft Amy al veel ervaring mogen opdoen als jonge soliste bij concerten en het muzikaal opluisteren van H. Missen.

Het Kerstconcert wordt gegeven op zondag 11 december a.s. in de H. Remigiuskkerk te Simpelveld. Aanvangstijd is 17.30 uur. Entree: vrije gave

Na afloop van het concert is er een gezellig samenzijn in de zaal van Partycentrum Oud Zumpelveld Irmstraat 23. Ook alle bezoekers van het concert zijn hierbij van harte uitgenodigd.



Amy Schillings

Simpelvelds Mannenkoor David stelt uw aanwezigheid zeer op prijs.

Mechelse kunstenaar Miko gaat op de sociale tour

MECHELEN - De Mechelse kunstenaar Miko en zijn dochters Esther en Judith, beheerders van zijn schilderijen en de online-galerie 'miko-digipaintings', zijn erg begaan met het lot van de lijdende medemens wereldbreed. Zij willen niet langer lijdzaam toekijken, maar iets bijdragen

aan het lenigen van de nood van de kansarme medemens.

Miko (artiestennaam voor Mielchel Kockelkoren) is een digital-art kunstenaar.

Zijn Miko-digipaintings variëren in stijl van design, vrij werk, figuratief, abstract, surrealistisch tot decoratief. Elk schilderij is

uniek en wordt met een echtheidscertificaat afgeleverd. Voor de beeldvorming zie www.miko-digipaintings.com

Nu willen de Kockelkorens het schilderij dat de naam 'Flower' draagt (zie foto) gratis beschikbaar stellen aan mensen die een donatie van € 10,- (of veelvouden daarvan, want hoe

Lees verder op pag. 3 >



N
A
J
A
R
2
0
1
6

Sommerrmann

Rabe

Michèle

Lucia

Di-strick

Stizzoli

Baronia

Domina

Foresti

Bauer

Max Faber

Braun

Averardo Bessi

MODEHUIS VAN DEN BERG

Klompstraat 49 | Heerlen | 045 - 571 32 76

's maandags gesloten - geen koopavond - parkeerplaats voor de deur

Tijdelijk onderdak nodig?

Bent u op zoek naar een tijdelijk onderkomen?
Bungalowverhuur Zuid Limburg biedt u de keuze uit
16 ruime vakantiebungalows in Simpelveld.

ruime bungalows (4 persoons)	• wifi aanwezig
volledig gemeubileerd	• speeltoestellen en speelweide

☎ 085-00 30 364 ☎ 06-460 61 461 | www.bungalowverhuurzuidlimburg.nl

Colofon:

Weekblad d'r Troebadoer is een huis-aan-huis blad en wordt iedere dinsdag gratis aangeboden in een oplage van 14.000 stuks door uitgeverij TMdesign aan alle bewoners van Bocholtz, Epen, Eys, Lemiers, Mechelen, Nijswiller, Partij, Simpelveld, Ubachsberg, Vaals, Vijlen, Wahlwiller en Wittem.

Advertentie/redactie-adres

- TMdesign, Theo Meijer
 Ijmstraat 7, Simpelveld
 06 - 19 86 88 16
 info@weekbladtroebadoer.nl
 of info@tmdesign.nl
 - drukkerij het Poortje
 Roy en Anja Weeren
 Dorpsstraat 18b, Simpelveld
 045 - 544 16 01
 info@drukkerijhetpoortje.nl

Aanlevertijd tot vrijdag 18.00 uur. Of na telefonische afspraak. Voor info zie ook:

www.weekbladtroebadoer.nl

Klachtenlijn bezorging

06 - 15 83 82 74

Van de redactie

Aan de inhoud van weekblad d'r Troebadoer wordt de grootste zorg besteed. Toch zijn fouten nooit helemaal te voorkomen. Daarom neemt de uitgever geen verantwoordelijkheid voor onvoorzien gevolgen, veroorzaakt door fouten in de gegevens die door derden zijn aangeleverd. Ingezonden stukken kunnen ingekort of geweigerd worden. Plaatsing wil niet zeggen dat de redactie het eens is met de inhoud.

Kleintjes

KERSTBOMEN

Ook dit jaar het adres voor de kerstboom. Breng de STANDAARD mee en we maken de KERSTBOOM passend.
 Kerstbomen vanaf € 7,50
 Heiweg 8. Bocholtz.
 045-5440731

Te koop

wegens verhuizing goed onderhouden en continu bespeelde piano. Tegen ieder aannemelijk bod. 045-5441933.

Eys zegt massaal Nee tegen komst geitenstal

EYS - De Eyser bevolking is massaal tegen de komst van de geitenstal van 805 geiten op de Kromhagerhoeve, de bezwaarschriften van meer dan 150 gezinnen spreken voor zich.

Wethouder Franssen heeft zich vorige week veels te voorbarig uitgesproken in de Limburger. Daar stelt hij dat op grond van de huidige wetgeving de stal er mag komen en dat hij weinig tegenwind verwacht van de bezwarencommissie. Hij gaat voorbij aan de procedure om nu al aan te geven dat de vergunning verleend wordt en zijn uitspraak komt de omwonenden zeer provocerend over. De wethouder gaat uit van een gewonnen zaak, wat wil hij bereiken omdat nu al te stellen? Beslist de wethouder als alleenheerser hierover?

De 150 gezinnen die een be-

De gezellige weekmarkt van
Simpelveld
 Iedere vrijdag van 9.00 tot 12.30

VISHANDEL
F. ERKENS

Kabeljauwhaas
 per kilo € **19⁹⁰**

Konijnenbouten
 per kilo € **8⁵⁰**

zwaarschrift hebben ingediend zijn allen uitgenodigd voor de hoorzitting in Januari. Daar zal de gemeenteraad en de bezwarencommissie de bezwaren nogmaals toegelicht krijgen. Men kan dan niet anders dan op andere gedachten komen zodat er geen toestemming wordt verleend aan de aangevraagde omgevingsvergunning voor het houden van 805 geiten, naast de bestaande 1000 varkens die er al zijn en zullen blijven. In de vergunning die voornemens verleend wordt staan voorwaarden waaraan de eigenaar van de Kromhagerhoeve moet voldoen, de grote vraag is hoe de gemeente de handhaving gaat organiseren. De gezondheidsrisico's zijn te groot, de besmetting op Q koorts zal altijd aanwezig zijn. Inenten van de geiten is nooit afdoende

voor dit risico. Alle recente publicatie over de Q koorts moet toch aanleiding zijn voor de gemeente Gulpen-Wittem om de verleende vergunning te herzien? Daarbij baart stankoverlast, verspreiding van fijnstof en de verkeersveiligheid op de Kromhagerweg (smalle holle weg in een recreatiegebied) de bewoners grote zorgen..

De bewoners hebben er absoluut geen vertrouwen in. De geitenstal mag er niet komen. Zoals wethouder Franssen al eerder opperde in een krantenartikel: De vervolgstap in de procedure bij een negatief besluit van de gemeenteraad zal een stap naar de Raad van State zijn.

De bezorgde omwonenden hebben een website gemaakt www.weysmetdekromhaag.com

Sudokupuzel*** / week 49

8	6		7		5		
		2			8		
		7			1		8
6				5		3	9
7	5	4	3		6		
			4		2	5	7
		8	2				4
	3			9			
	7					9	

Harry DE WARMER BAKKER

Aanbiedingen

Waldlander van 2.80 voor **2.00**

Worsten- of saucijzenbroodjes **4+1 gratis**

Strooiselpudding van 10.75 voor **8.25**

Kleine christoffeltaart van 12.75 voor **9.50**

Like ons op facebook @harrydewarmebakker

Kloosterplein 26a, Simpelveld, tel. 045-5443435

Maandag t/m vrijdag van 8.30-18.00 uur, zaterdag van 8.30-17.00 uur

Gratis parkeren!
denk wel aan uw parkeerschijf



J. Kicken
Goudsmid - Juwelier
Dorpstraat 8 Simpelveld - 045 5444193

30 jaar
1986-2016

Bij een besteding vanaf € 125 krijgt u een GRATIS KERSTCADEAU

Melano

COLOUR YOUR MOMENT



Melano armbanden v.a. € 79,95



TOMMY HILFIGER

ZINZI
SILVER JEWELS

Roosje lezer
pauze oordopjes
14,95

Creoulhangers, hoe werkt het?

1. Kies de creoulhanger in de vorm die je wilt.
2. Hang deze creoulhanger aan je oordopjes.
3. Het creoulhanger vormt de hanger die je wilt creëren!

19,95

FESTINA
Watches since 1902

Festina horloges v.a. € 119,00 met stalenband

Koopzondag 11 dec.
van 11.00 tot 17.00 u.

TIP cadeaubon juwelier Kicken

| In december dagelijks geopend | vrijdagen koopavond tot 20.00u | maandagen van 13.00 tot 18.00u |

Kijk snel op onze website!



www.juwelierkicken.nl

voor onze folders, actuele openingstijden en meer...

Zinzi | Melano | Festina | Esprit | Boccia | Obaku | Tommy Hilfiger | Ice watch

Vervolg van pag. 1: Miko

meer tientjes hoe meer kansen) aan een goed doel doneren. In concreto hebben zij daarbij de in Mechelen gehuisveste 'van der Looij Welfare Foundation Sri Lanka' in gedachten.

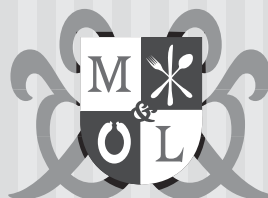
De actie van Miko-digipaintings start met onmiddellijke ingang en loopt tot 8 januari 2017. Dan vindt de loting plaats. Deze loting wordt verricht door burgemeester Ubachs van Gulpen-Wittem en wel tijdens het Nieuwjaarsconcert van Vocalgroup Magan. Dat concert vindt plaats in café-

zaal De Kroeën aan de Hoofdstraat 23 in Mechelen en begint om 14.00 uur. Geïnteresseerde deelnemers aan deze spontane hulpactie kunnen hun bijdrage overmaken op het bankrekeningnummer NL83 RABO 0102 2840 91 van 'van der Looij Welfare Foundation Sri Lanka' te Mechelen. Het is wel zaak om 'Miko-actie', de eigen naam, het adres en het telefoonnummer bij de overschrijving van het donatiebedrag te vermelden. Na de trekking wordt dan contact opgenomen met de prijswinnaar.

4 Geslachten



Van links naar rechts: Vader Roger Voncken (Termaar Klimmen)
Overgrootopa Frans Voncken (Heerlen/voorheen Ubachsberg),
opa Hub Voncken (Simpelveld) en Felix (4 weken).



Meggie & Loek

SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ

Dorpstraat 16 - Simpelveld
telefoon 045 5441225

www.slagerijmeggieenloek.nl

di. 6 dec. t/m za. 10 dec..

Woensdag gehaktdag:

500 gr. **gehakt** & 500 gr. **braadworst** € 5.95

500 gr. **Runderpoulet** voor € 6.75

Scalopine 100 gr. € 2.25

Magere Duroc filetrollade 100 gr. € 1.45

4 gem. kipfilet voor € 5.00

500 gr. **Varkenspoulet** voor € 4.98

500 gr. **Goulasch** en
500 gr. **zuurvlees** voor € 11.75

Kipsaté 500 gr. € 4.98

Heerlijke Erwtensoep 2^{de} glas halve prijs

Tonijnkrielsalade 100 gr. € 0.98

Koude schotel 100 gr. € 0.89

100 gr. **Kalfsleverworst** adventspakket!

100 gr. **ger. rauwe ham**

100 gr. **Achterham** samen € 4.98

Kijk op fb of in onze winkel voor mooie kerstpakketten!

brood- en banketbakkerij

Ivo Dreessen



aanbieding week 49 Proef en beleef het echte ambacht

Puur Spelt brood van 2.65 voor **2.00**

Kaiserbroodjes 3+2 gratis!

Kersen of kruisbessen-room-schuimvlokken vlaai middel van 10.95 voor **9.50**

Christoffelgebakje in de smaken: chocolade, amaretto of caramel 4 stuks van 6.60 voor **5.40**

Wilhelminastraat 27 | Bocholtz | T.045-5441298 | E.mail@bakkerijdreessen.nl

Voedselbank: In Vaals al 5 jaar een vaste waarde

VAALS - Tussen 5 en 15 december voert L1 weer actie voor de Voedselbank. U kunt dan houdbare producten zoals pasta, suiker, koffie en thee, broodbeleg in potten en groenten in glas of blik bij de AH en Jan Linders supermarkten afgeven voor cliënten van de Voedselbank.

Het uitdeelpunt in Vaals steunt al 5 jaar ook mensen uit Gulpen, Nijswiller, Simpelveld, Bocholtz en zelfs Margraten. Annet Jaegers coördineert het team vrijwilligers samen met Henk, Hanneke en Chris. "Wij bedienen iedere week 83 mensen met een gevarieerd voedselpakket. Veel mensen hebben helaas grote moeite om onze hulp te vragen."

Mensen die bij de Voedselbank aankloppen zijn door diverse omstandigheden in de problemen gekomen. Annet Jaegers: "Het zijn oudere mensen met gezondheidsproblemen die soms nauwelijks geld overhouden. Of mensen die hun werk of

een partner verliezen. Wij proberen als Voedselbank een beetje de last van hun schouderaars te halen en mensen te steunen die het moeilijk hebben. Toch is er vaak schaamte, het is ook niet makkelijk om iemand te vertellen dat je het niet langer redt. Maar dat is wel de eerste stap. Vertel maatschappelijk werk, budget hulpverlening of uw huisarts dat het financieel niet langer gaat. Die kunnen zo nodig naar ons doorverwijzen."

Voor meer informatie kunt u bellen met 045 - 533 19 33.

Het distributiecentrum van de Voedselbank Limburg-Zuid staat in Landgraaf. Op hun website vindt u precies welke informatie over uw inkomen wordt gevraagd.



Nat./Internationale verhuizingen

HET BEKENDE VERTROUWDE ADRES

D&N




D&N • Full service • De-/hermonteren • Opslag

VERHUIZINGEN Vrijblijvende offerte: 043 - 457 49 16 / 06 - 461 21 949

VAESSEN

Onze aanbiedingen:
van din. 6 dec.
t/m zat. 10 dec.

Party & Catering

di. / wo. aanb.	Menu van de week
Varkenspoulet 500 gr. € 3.75	Zuurvlees met aardappelen en rode kool per portie € 6.50
Vleesribjes 500 gr. € 2.75	do. / vr. / za. aanbieding
kant & klaar	VLEESWAREN
Kippenragout 500 gr. € 5.75	Snijworst 100 gr. € 1.09
Zuurvlees 500 gr. € 5.75	Kipfilet 100 gr. € 1.79
Loempia per stuk € 1.98	Casselerrib 100 gr. € 1.79
	VERS VLEES
	Shoarma 500 gr. € 4.50
	Gyros 500 gr. € 4.50
	Fricandeau 500 gr. € 5.95
	Kophaasje 500 gr. € 7.45
	Malse rosbief 500 gr. € 9.50

Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bocholtz
Telefoon 045 - 544 14 38 Fax 045 - 544 33 34
info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl

Bezinningsochtend cluster Morgenster

WITTEM - Dit jaar wordt door de Pastoraatsgroep van de cluster Morgenster (het samenwerkingsverband van de parochies Eys, Nijswiller en Wahlwiller) een bezinningsochtend georganiseerd en wel op zaterdag 10 december 2016 in Klooster Wittem. Het thema is uit de Adventstijd:

"in afwachting van de komst van Christus". Het programma begint om 9.00 en eindigt om 12.00 uur. Aanmelden kan tot en met 7 december 2016 per mail: h.agatha.eys@hetnet.nl of telefonisch tijdens de openingsuren van het secretariaat van de parochie H. Agatha te Eys (op maandagochtend van 09.00 uur tot 12.00 uur en op donderdagmiddag van 14.00 uur tot 16.00 uur).

Bejaarden Sociëteit St. Jozef Simpelveld

SIMPELVELD - De kerstviering van St. Jozef Simpelveld zal plaatsvinden op woensdag 14 december om 14.00 uur in partycentrum Oud-Zumpelveld. Een gevarieerd programma met als muzikale opulstering: Die Moselsänger en als afsluiting een diner.

den op woensdag 14 december om 14.00 uur in partycentrum Oud-Zumpelveld. Een gevarieerd programma met als muzikale opulstering: Die Moselsänger en als afsluiting een diner.

富臨酒樓
Chinees-Indisch specialiteiten restaurant

'Rose Garden'

Heiweg 200, 6351 HZ Bocholtz
Voor meer informatie of reserveringen,
bel **045 - 5441420**



**In verband met prive-omstandigheden
zijn wij gesloten van maandag 5
t/m zondag 18 december.**

Maandag 19 december staan wij weer voor u klaar!

DECEMBER FEESTMAAND

Bij aanschaf van een complete bril
krijgt iedere klant een paraplu.
Een stevige plu met verlichting
en lamp in het handvat.

zolang de voorraad strekt / niet bij actiebrillen

MOONEN
OPTIEK



KLOOSTERSTRAAT 2 •• 6369 AD SIMPELVELD
045-5440537 •• WWW.MOONENOPTIEK.NL



D E C E M B E R F E E S T M A A N D

Kerst- & Hobbymarkt in Partij

PARTIJ - Op zondag 11 december organiseert CV de Ülle Partij-Wittem voor de tweede keer op rij een Kerst- en Hobbymarkt. In de sfeervol ingerichte zaal van het gemeenschapshuis zal iedereen al in de prachtige kerstsfeer komen. Ook dit jaar is er weer gezorgd voor een diversiteit aan stands. Er zullen stands aanwezig zijn met o.a. kerstspullen en kerstdecoraties, maar ook stands met Sieraden, Cadeauartikelen, Parfum, Kleding voor een maatje meer en Rousseau-chocolade. Dus voor elk wat wils.

Om 12.30 uur zal er een live optreden zijn van Limbo Express. Zij zullen de sfeer op de markt opluisteren met mooie kerstliederen.

Het cafégedeelte van het gemeenschapshuis is ingericht tot Kerstcafé. Want ook voor de inwendige mens zal er voldoende gezorgd worden. Hier kunt u terecht voor o.a. een heerlijke kop koffie of thee, een stuk vlaai of een vers gebakken wafel. En verder zijn er belegde broodjes en een kop soep te verkrijgen.

We hopen dan ook velen van u te mogen begroeten op onze Kerstmarkt in gemeenschapshuis A ge Wienhoes in Partij. De deuren gaan open om 10.00 uur en de markt zal duren tot 16.00 uur. De entree voor deze kerstmarkt is vrij.

Kleintje plaatsen?

Stuur uw tekst naar
info@weekbladtroebadoer.nl
Plaatsing kan al v.a. € 10,-

E & R
STESSEN
SERVICEDIENST
HEERLEN
www.stessen.com



Wij zoeken een nieuwe collega!!

Wij zijn op zoek naar een **Allround service monteur** voor reparaties en onderhoud aan grondverzet- en wegenbouwmachines.

Functieomschrijving:

Als allround servicemonteur ben je samen met een enthousiast team verantwoordelijk voor:

- Reparatie en onderhoudswerkzaamheden in onze werkplaats of op locatie bij de klant, Jij als monteur bent instaat om aan veel verschillende machines diverse werkzaamheden te verrichten, deze werkzaamheden kunnen vooraf gepland zijn of als storing op het moment zelf optreden.
- Het repareren en onderhouden van grondverzet- en wegenbouwmachines
- Je voert onderhoud en reparaties uit aan uitrustingsstukken
- Je voert lichte las en constructiewerkzaamheden uit

Functie-eisen:

- Je hebt een afgeronde Mbo-Opleiding zoals MTS werktuigbouwkunde, landbouwtechniek of een monteursopleiding
- Je hebt relevante werkervaring op het gebied van hydrauliek en elektrotechniek
- Je hebt reeds specifiek aantoonbare werkervaring opgedaan in de grondverzet als monteur
- Je bent zelfstandig, creatief, een aanpakker en doorzetter, flexibel, accuraat en stressbestendig
- Je herkent de kernwaarden: afspraak is afspraak, respect, integriteit, ambitie en betrokkenheid.
- Men kan ook reageren als men 2 of 3 jaars leerling Soma monteur bent. Voor een combinatie leren en werken
- Je hebt minimaal een B rijbewijs (voorkeur naar B+E rijbewijs)

Als jij de persoon bent die wij zoeken kun je reageren door middel van een mail te sturen naar: **eric@stessen.com** of neem contact op met Eric: **06-53861094**

Zondag 11 december nodigen wij u uit voor een hapje en een drankje op onze kerst-inn. Deze dag hebben wij 20% korting op kleding ook de grote maten, sieraden en tassen. Wij zijn open van 11.00 t/m 17.00 uur.

leo's haarstudio

kapper, mode & accessoires

kloosterstraat 4 - simpelveld - 045-5442321

jolandakers@kpnmail.nl - www.leoshaarstudio.nl

10e editie Stubefest Ubachsberg

UBACHSBERG - Na het succes van de afgelopen jaren zal ook dit jaar weer het Stubefest plaatsvinden. Na eens goed geteld te hebben, komen we dit jaar alweer uit op de 10e editie! Dit jaar zal er ook weer 2 dagen gefeest worden. Op vrijdag 9 december zal Wir sind Spitze en Tonca een XXL show geven. Op zaterdag 10 de-

cember zullen de DJ's van Radio 538 samen met Manuel&Geza de tent op z'n kop zetten! Zorg dus dat je op tijd je kaarten haalt bij de volgende voorverkoopadressen: Boerderijwinkel Gebr. Spee Ubachsberg, Café Zinzen 2.0, de Witte Bazar Simpelveld en Lukoiltankstation Emmaberg. Kaarten kosten in de voorverkoop € 12,- en aan de kassa € 15,-. Kijk voor meer informatie op www.zcdestube.nl en houdt Facebook in de gaten: [## Kerststallen tentoonstelling in Klooster Wittem](http://www.face-</p>
</div>
<div data-bbox=)

WITTEM - Van 4 t/m 29 december vindt de bekende Kerststallen tentoonstelling weer plaats in de Kloosterbibliotheek van Wittem. Er zijn meer dan 150 kerststallen te bewonderen uit alle delen van de wereld. De kerststallen verbeelden elk op hun eigen manier het Bijbelse kerstverhaal. Het thema dit jaar is "Vrede op aarde", het lied van de engelen in die eerste kerstnacht. Het is een lied dat nog niets aan actualiteit verloren heeft. De tentoonstelling presenteert ieder jaar weer een verrassend andere aanblik. Dat is mede ook te danken aan een groot aantal vrijwilligers die de inrichting en aankleding verzorgt. Maar er zijn ook steeds weer andere verzamelaars die hun kerstgroepen uitlenen aan Klooster Wittem. De kerstgroep verzamelaars staan hun geliefde - en vaak ook meest bijzondere-

kerstgroepen voor een maand af aan het Klooster. Er zijn ook enkele eigenaars bij die één bijzondere kerstgroep hebben, die ze voor een keer willen laten zien aan het grote publiek in de sfeervolle Kloosterbibliotheek.

Openingstijden

De kerststallen tentoonstelling wordt geopend op zondag 4 december om 12.00 uur.

De reguliere openingstijden zijn: Op zaterdagen 10, 17 en 24 december en weekdays 27, 28 en 29 december van 13.30 tot 16.30 uur; Op zondagen 4, 11, 18 december en Tweede Kerstdag 26 december van 12.00 tot 16.30 uur; Entreprijs: € 3,50, inclusief een gratis kop koffie of thee in de gezellige Gerarduszaal naast de Kloosterbibliotheek. Er zijn speciale arrangementen voor groepsbezoek beschikbaar.

*Op woensdag 14 en 21 december is er een kribkes rondleiding tussen 11.00 en 13.00 uur met o.a. inbegrepen een bezoek aan de Kerststallen tentoonstelling.

Adventsconcert 2016

VAALS - Op zondag 11 december geeft vrouwenkoor Avec Plaisir, Vaals samen met mannenkoor Bin Singen, Aken een Adventsconcert in de Hervormde Kerk te Vaals. De dirigenten Ute Jobs (Avec Plaisir) en Florian Zintzen (Bin Singen) hebben voor deze middag een sfeervol programma samengesteld van advents-, kerst- en verdere bij de tijd van het jaar passende liederen. Avec

Plaisir en Bin Singen nodigen iedereen van harte uit om te komen luisteren!

Datum: zondag 11 december

Aanvang: om 15.00 uur

Locatie: Hervormde Kerk Vaals Kerkstraat 47, 6291 AB Vaals

Entree: Vrije gave

Bovendien zal Avec Plaisir diezelfde dag tijdens de ochtenddienst (om 10.00 uur, ook in de Hervormde Kerk Vaals) een aantal stukken uit het Adventsrepertoire ten gehore brengen.

book.nl/stubefest. Tot 9 en 10 december! Mis het niet! Let op: dit jaar is het Stubefest verhuisd. De

feestlocatie is dit jaar gelegen op het Sjøtteweike van Schutterij St. Hubertus aan de Kolmonderweg.

ADVERTORIAL

Financiële en juridische vragen?

Kom vrijblijvend naar het koffie-uurtje!



Op de koffie bij Evelyn Notermans Budgetcoach:

Iedereen gebeurt het, "rood" staan. Je hebt meer uitgegeven dan er op je bankrekening staat. Vooral nu de drukke en dure maand december gaande is, gebeurt dit misschien vaker dan je lief is. Als je hierop voorbereid bent, ben je zo weer uit die rode cijfers. Maar als je geen inzicht hebt in je inkomsten en uitgaven patroon, kun je voor onaangename verrassingen komen te staan. Misschien heb je het in het nieuws vernomen, vanaf 1 december worden alle kredieten ("rood" staan, krediet van postorderbedrijven, etc.) van

meer dan € 250 en die langer dan 1 maand gebruikt worden, geregistreerd bij BKR (Bureau Krediet Registratie). Een registratie bij BKR hoeft niet nadelig te zijn, als je je aflossingen maar op tijd betaald. Lukt het niet om bv. je "roodstand" weg te werken of je bent 't vergeten, dan sta je geregistreerd bij BKR. Ben je op dat moment bezig om een lening te krijgen voor bv. een auto of aanschaf zonnepanelen, dan checkt de bank eerst bij BKR of er niet al eerdere leningen en kredieten op jouw naam staan. Aan de hand van deze informatie beslist de bank (kredietverstrekker) of er zaken gedaan gaan worden.

Zou wel jammer zijn als je aanvraag tot lening afgewezen wordt omdat je vergeten bent de hoekbank bij het postorderbedrijf terug te betalen. Samen brengen we weer inzicht in je financiële huishouding zodat dit in ieder geval niet meer gebeuren kan.

Graag tot woensdag 7 december 09.30 uur bij RegioBank, Hoofdstraat 7 te Mechelen. Wij zijn ook telefonisch bereikbaar 043-323 3454.

De koffie staat klaar!



TAXI - LIMBURG

Wij halen ook in de winter maanden uw gebruikte

kleding/ schoenen/ textiel op voor het

K W F kankerfonds STICHTING ALPHE HUZES

Door eigen inzet 100 % betrouwbaar

info 06 20 20 79 79



TAXI - LIMBURG jacques mudde witem. Alpe d'Huizes



Bleijlevens
dames
mode
simpelveld

Mode voor moeder
& dochter

UITVERKOOP!

Diverse kortingen tot **30%**

Tijdens de kerstmarkt zijn wij geopend
van 11.00 tot 17.00 uur.

Cadeautip:
informeer ook naar onze cadeaubonnen.

Panneslagerstraat 15, tel.(045) 544 24 96 - Gratis parkeren
Van dinsdag tot vrijdag geopend van 10 - 18 uur,
zaterdag van 10 - 17 uur, maandag zijn wij gesloten.

Limburgse Windbuks Schutters Bond: Competitie 2016-2017: Week 05: 04.12.2016

SVK'79-2 - Paardestal-1 **588-625**
F.Smeets 202 / C.Thewissen 210
Revanche-2 - Oranje/RWB-1 **603-597**
R.Heusch 205 / H.Born 205
Hubertus/Vijlen - Revanche-1 **604-617**
A.Vleugels 202 / D.Westerbeek 211
Willem-Tell-1 - Expeditus-1 **639-629**
J.Ramakers 216 / T.Hendriks 212
Paulus-1 - SVK'79-1 **620-616**
N.Frissen 209 / M.Biermans 209

Hoofdklasse: 1. Willem-Tell-1 3193, 2. Paardestal-1 3131, 3. Expeditus-1 3123, 4. Paulus-1 3109, 5. Revanche-1 3103, 6. SVK'79-1 3086

1ste Klasse: 1. Hubertus/Vijlen-1 3028, 2. Oranje/RWB-1 2993, 3. Revanche-2 2983, 4. SVK'79-2 2903

Indoor Kerstmarkt Mandoline Vereniging "Sorriënto"

SIMPELVELD - Op zondag 11 december organiseert "Sorriënto" weer een overdekte kerstmarkt en wel in de zaal van EetCafé Zaal "De Kroon" gelegen aan de Kloosterstraat 11 te Simpelveld. De kerstmarkt wordt om 11:00 uur geopend en zal zijn deuren om 17:00 uur sluiten. De zaal zal ook dit jaar weer worden omgetoverd in een sfeervolle indoor "Kerstbaasar" met tal van leuke kraampjes met een diversiteit aan producten. Natuurlijk kunt u dan ook terecht voor een kopje koffie, of voor de liefhebbers een lekker glaasje glühwein en een heerlijk stukje gebak. Entree is vrije gave.

Kerstsoos bij Levensvreugd door vriendschap

MECHELEN - Seniorenvereniging 'Levensvreugd door Vriendschap' houdt op maandag 19 december haar kerstsoos in café/zaal In de Kroeën te Mechelen. Deze begint zoals gebruikelijk met een eucharistische viering die opgedragen wordt door pastoor Rick van den Berg en muzikaal wordt opgeluisterd door de Schola van Mechelen o.l.v Ingrid Oomen - de Bruin. Hierna krijgt ieder kerststol met koffie / thee aangeboden. Daarna zullen wij samen enkele kerstliederen zingen en hierop volgend zal Leo Koonen ons dan enkele kerstverhalen voordragen. Aan het einde van de middag krijgt ieder warm eten geserveerd.

De kosten voor leden en niet leden bedragen € 15,- p / p . U dient zich op te geven vóór 10 december 2016 bij een van de bestuursleden. Betaling bij voorkeur bij de Rabobank op IBAN NL43RABO01322206692 t.n.v. Seniorenvereniging Mechelen of het te betalen bedrag in een enveloppe met uw naam erop bij een bestuurslid afgeven. Voor meer informatie hierover kunt u terecht bij dhr. Giel Senden. Tel 043.455.1518. Wij wensen u allen alvast mooie feestdagen toe en een gezegend en gezond 2017.

Kleintje plaatsen?

Stuur uw tekst naar
info@weekbladtroebadoer.nl
Plaatsing kan al v.a. € 10,-



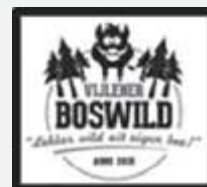
Vijlerhof:

Iedere dag ontbijtbuffet
van 8 tot 10 uur
Zondags van 8 tot 12 uur

Elke zondag brunchbuffet
van 12 tot 14 uur

Prachtig uitzicht vanuit
ons restaurant,
Heerlijk terras.

Lunch en Diner
van 12.30 tot 21 uur



*Wij serveren ook
wildgerechten van wild,
geschoten in en om het
Vijlener bos, zoals o.a.*

Hertencarpaccio

*Vijlens wildplankje van
diverse wildspecialiteiten*

*Reebiefstuk geserveerd
met winterpepersaus*

*Wildzwijnbiefstuk
geserveerd met
een rode wijnsaus*

*"Vijlens" wildstoofpotje
(huisgemaakt) met
Gulpener Gerardus
kloosterbier*



Dagelijks verse mosselen

www.vijlerhof.nl
043-3061710



**Groot
kwajongconcours**

**zaterdag 10 december
aanvang 20.00 uur**

Partycentrum Oud-Zumpelveld, Irmstraat 23, Simpelveld
Inschrijven v.a. 19.30 uur



Café / Partycentrum
'Oud-Zumpelveld'

Irmstraat 23 · 6369 VL · Simpelveld

Ook uw adres voor feesten, bruiloften, babyborrels,
communies, vergaderingen, koffietafels etc.

WINTERBANDEN

Alle gangbare merken - Gratis opslag

Maak nu een afspraak

GARAGEBEDRIJF
RON VIJGEN
Oranjeplein 5A Simpelveld. Tel: 544 42 21

www.autoserviceronvijgen.nl



Kerstconcert in de Kopermolen Vaals

VAALS - De Uruguayaanse zangeres Eleonora Leoncini en pianist Roger Braun geven op zondag 11 december a.s. om 15.00 uur in de sfeervolle Kopermolen Vaals (Von Clermontplein 11) een kerstconcert. Onder het genot van een glaasje Glühwein en diverse kerstversnaperingen worden bekende en minder bekende kerstliederen en pianosoli ten gehore gebracht van o.a. Bach, Caccini, Mendelssohn, Chopin, Liszt, Cornelius, Adam, Franck, Gounod, Spaanse én Nederlandse kerstliederen, waarin iedereen mag meezingen!

Toegang vrij met vrije gave
Reserveren aanbevolen:
tel: +31(0)43-306 46 68 of
mail: info@unity-concerts.com



Winterklaar

Laumen

Rolluiken | Zonwering

Beitel 110a
Heerlen
Tel. 045 5423848
www.laumen.nl



Binnenlopen voor een goed gesprek over

online bankieren of (starten met) ondernemen

Donderdag 15 december | 18.00-20.00 uur | Kantoren Gulpen en Nuth

Onze adviseurs geven u graag een antwoord op uw vragen over onze online bankdiensten voor zowel particulieren als ondernemers en het starten van een eigen bedrijf. Loop zonder afspraak binnen bij ons kantoor in Gulpen of Nuth.

Bezoek onze inloopavond, elke derde donderdag van de maand

Een aandeel in elkaar

www.rabobankcentraalzuidlimburg.nl



Rabobank



afdeling Vijlen

• **Woensdag 14 december:** Kerstviering. Aanvang met een misdienst in de kerk, met begeleiding van het Kerkelijk Zangkoor. Na de misdienst wordt de viering voortgezet in Restaurant Bergzicht. Wij vragen een eigen bijdrage van € 10,00 per persoon. Aanmelden t/m 7 december bij Fiény Hendricks.

• **Woensdag 11 januari:** Octaaf van St. Gerlach in Houthem. Namens het kerkbestuur van de parochie St.Gerlachus hebben we een uitnodiging ontvangen gericht aan alle leden van ZijActief om deel te nemen aan het octaaf van St. Gerlach. Woensdag 11 januari zal de viering speciaal voor ZijActief leden zijn. 10.00 uur: Hoogmis, opgeluisterd door het Dameskoor uit Berg en Terblijt. Pastoor-Deken J. Dautzenberg deken van Maastricht zal deze hoogmis opdragen. 11.00 uur: Aansluitend staat de Gerlachuskapel ter beschikking voor een moment van stilte en gebed. Leden van onze afdeling die aan deze viering willen deelnemen moeten er op eigen gelegenheid naar toe gaan.

Adventsconcert Alpenklank

LEMIERS - De adventstijd is aangebroken en dat betekent dat ook het mandoline- en gitaarorkest het kerstrepertoire, maar ook sfeermuziek uit de kast heeft getrokken. Graag willen wij u dit ten gehore brengen op zondag 11 december aanstaande. Aanvang zal om 16.30 uur zijn, in de zaal van Café Oud Lemiers aan de Rijksweg in Lemiers.

Als gastvereniging verwelkomen wij dit jaar het gemengd kerkelijk zangkoor St Gregorius uit Vijlen. Samen hebben we een leuk adventsprogramma voor u samengesteld.

Om de gezelligheid te verhogen zal net als vorig jaar weer vers gebak verkocht worden. De opbrengst hiervan komt ten goede aan de verenigingskas. U hoeft geen entree te betalen voor dit concert. Wel vragen wij een vrije gave om de kosten te dekken.

Kerstmarkt Slenaken

SLENAKEN - Zondag 11 december vind weer de jaarlijkse kerst en hobbymarkt plaats in Fanfarezaal Berg & Dal van Slenaken. De zaal is geopend van 10u tot 17u. Er is weer een ruim aanbod van diverse hobbyisten die graag hun zelfgemaakte spullen aan u laten zien en verkopen, u komt o.a. stands tegen met kerstkransen, haakwerk, kerstkaarten, sieraden, houten decoraties, kaarsen, bedrukte kerstballen, brons en keramiek. De eigen creativiteit van de standhouder staat hoog in het vaandel.

Deze dag zijn er ook diverse lekkernijen te koop en een kop koffie of een ander toepasselijk drankje zal er ook niet aan ontbreken.

Bij de ingang vind u een vrije gave bus, de opbrengst hiervan is dit jaar bestemd voor KiKa (Stichting Kinderen Kankervrij). We zien u graag op zondag 11 december.

Alzheimercafe Parkstad Heerlen

HEERLEN - Dinsdag 13 december 2016 bent u weer van harte welkom in het Alzheimercafe Parkstad Heerlen. De avond heeft als onderwerp: *Ondersteuning bij mensen met dementie en hun mantelzorgers.*

De lezing wordt gehouden in de grote recreatiezaal van het Zorgcentrum Tobias, Piet Malherbestraat 2 te Heerlen. Tevoren aanmelden is niet noodzakelijk en zoals altijd zijn entree, koffie en thee gratis. De zaal is open vanaf 19.00 uur en om 19.30 uur starten we met het programma. Omstreeks 21.30 uur sluiten we de avond af.

Voor nadere informatie kunt u contact opnemen met Thijs Peeters tel. 045-5416248.

Ouderen Vereniging 'Onder Ons' te Epen

EPEN - Op 15 december houden wij onze kerstviering. Aanvang 14.00 uur in ons clublokaal.

U kunt zich nog opgeven tot 2 december. Berthy 043 455 3112 Marei 043 455 1318.

Gezocht bezorg(st)ers voor Vaals

Voor de bezorging van weekblad d'r Troebadoer zoeken wij actieve bezorg(st)er (v.a. 13 jr.)

Heb je interesse? Goede verdienen! Bezorging uitsluitend op iedere dinsdag.

Bel of mail naar 045 - 544 1601 of info@drukkerijhetpoortje.nl



Impuls SWOBS COMPUTERHOME

Wilhelminastraat 19 te Bocholtz www.computerhome.info

Beëindiging SWOBS Computerhome

In 2001 speelde men bij het toenmalige S.W.O.B.S. bestuur met de gedachte om een computerhome op te richten t.b.v. de ouderen van de gemeente Simpelveld om hen kennis te laten maken met de computer. Door het bestuur werd een werkgroep in het leven geroepen om de mogelijkheid en de behoefte hieraan te onderzoeken.

Naar aanleiding van een enquête bleek dat er genoeg belangstelling was. Het was echter nog niet zo'n eenvoudige klus. Men beschikte immers nog niet over de benodigde ruimte en financiën. Voor dit laatste werd een sponsorcommissie in het leven geroepen. Dit bleek een succes. Een geschikte ruimte vinden leek echter niet zo makkelijk. Maar ook dat lukte eindelijk en zo kon men april 2003 starten. Het aantal cursisten was in de volgende jaren groter dan verwacht

Nu, na 15 jaar, is het echter niet meer mogelijk om het computerhome op een verantwoorde manier draaiende te houden. Het computerhome draait volledig op vrijwilligers en het wordt toch moeilijker om voldoende lesgevers/ begeleiders te vinden. Tevens beginnen bij onze begeleiders hier en daar de jaartjes te tellen. Ook zien wij het aantal cursisten behoorlijk minder worden. De vraag diende zich dan ook aan: hoe nu verder? Het besluit is dan ook gevallen om per 1 januari 2017 met alle activiteiten van het computerhome te stoppen. Wij kunnen echter op een leuke en leervolle tijd terug kijken en een tijd waarin wij heel wat cursisten bij de verschillende cursussen hebben mogen begroeten. Wij willen tot slot alle begeleiders/vrijwilligers voor hun grote inzet en de cursisten voor het in ons gestelde vertrouwen bedanken.

KERK- & FAMILIEBERICHTEN

WAHLWILLER

Parochie H. Cunibertus

Zondag 11 december

11.00 uur: Voor Netteke Kohl. Jaardienst voor Jo en Erik Kohl.

Woensdag 14 december

9.00 uur: Voor de parochie.

Misintenties

Kerkbestuursleden of via e-mail:

kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com

of telefoon: 06 46 16 56 61

Info: www.kerk-wahlwiller.nl

Kerkbijdrage

NL75INGB0001056843 of

NL92RABO0132204452

t.n.v. parochie H. Cunibertus

Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

NIJSWILLER

Parochie St. Dionysius

Zaterdag 10 december

19.00 uur: H.Mis. (3de Zaterdag van de Advent). Met muzikale medewerking van jeugdorkest harmonie Excelsior o.l.v. Ron Quodbach. Voor Echtelieden Janssen-Catingnon. (Stg). Jaardienst voor Joep Debije. Voor Frans Frijns. (Off).

Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

Misintenties

Kerkbestuursleden of

st.dionysius-nijswiller@ziggo.nl

EYS

Parochie H. Agatha

Vr. 9 dec.

9.00 uur: Gezinsmis 3de Advent

Za. 10 dec.

19.00 uur: 3de Advent. Gest. jrd. ouders Olischlager-Lumey. Gest. jrd. ouders Olislagers-Schlenter.

Bloemenhealing Maria Bemelmans

SIMPELVELD - Op 9 december is er de laatste healing van het jaar. U neemt een [klein cadeautje mee] wat heeft te maken met spirituele tijd dat geef je af aan Wim. Wilt u extra bedanken, voor alles wat je heb mogen ontvangen dan mag je wat je meenemen op je gevoel [Bv bloemetje enz.] wat dan word neergelegd bij het kaarsen blok. En kom ervaren wat er mee gebeuren mag heel speciaal voor deze avond

Waar: partycentrum 'Oud -Zumpelveld', Irmstraat 23 te Simpelveld. Zaal open 19.30. Aanvang 20.00 uur. Voel je vooral heel welkom. Voor verdere informatie zie site www.mariabemelmans.nl

Gest. jrd. Maria en Antoine Cox-Lardinois

Zo. 11 dec.

9.45 uur: 3de Advent. Jaardienst Wiel en Philon Crutzen-Hollands. Gest. jrd. echtgen. Creusen-Baumans. Gest. jrd. ouders van Loo-Senden.

Ma. 12 dec.

19.00 uur: Gest. h. mis Guillaume en Bertha Xhonneux

HEUVELLAND

Protestante Gemeente

Op de derde zondag van advent, **11 december**, is er om 10:00 uur een viering in de Hervormde kerk te Vaals (Kerkstraat 47). Voorganger is ds. Tia Braam uit Zeist. Christine Moraal en het vrouwenkoor Avec Plaisir omlijsten de dienst muzikaal. Er is kindernevendienst voor kinderen van de basisschool. Tevens zal tijdens het derde adventweekend een tweetal concerten in de Hervormde kerk van Vaals plaatsvinden: op zaterdag 10 december om 17.30 uur geven Paul Moraal, Fynn Titford-Mock en Pascale Fritz een benefietconcert in de hervormde kerk van Vaals. De opbrengst is bestemd voor de Vaalser stichting Uganda Kitgum Education Foundation (UKEF). Op zondag 11 december om 15.00 uur geeft vrouwenkoor Avec Plaisir, Vaals samen met mannenkoor Bin Singen, Aken een Adventsconcert.

BEDANKT!

Wij willen jullie bedanken voor alle bloemen en felicitaties tijdens ons 65-jarig huwelijksfeest. Het was geweldig!

Juup en Bep Lecoer-Odekerken



Enige en algemene kennisgeving

Bedroefd, maar ook dankbaar dat haar verder pijn bespaard is gebleven, geven wij u kennis dat na een kortstondig ziekbed van ons is heengegaan

Toos Crutzen-Peerboom

* 25 maart 1934 † 30 november 2016

weduwe van

Ben Crutzen

Simpelveld: Karin Crutzen
en kinderen

Correspondentieadres:
Scheelenstraat 163
6369 VW Simpelveld

De crematie heeft in stilte plaatsgevonden.

Dankbetuiging

De mooie woorden, de prachtige bloemen, de vele fijne brieven en kaarten die wij mochten ontvangen na het overlijden van mijn lieve man, onze vader, schoonvader en opa

Sjef Knols

zijn voor ons een enorme troost en steun.

Wij willen iedereen bedanken voor dit hartelijk medeleven.

Maria Knols-Wouters
kinderen en kleinkinderen

De zeswekdienst voor Sjef wordt gehouden op zondag 11 december om 11.45 uur in de parochiekerk van de H. Remigius in Slenaken.

Bedroefd, maar ook dankbaar dat haar verder pijn bespaard is gebleven, geven wij u kennis dat na een kortstondig ziekbed van ons is heengegaan mijn mam, schoonmam, onze oma en overgrootoma

Maria Prickarts-Scheepers

* 3-1-1931 † 28-11-2016

weduwe van

Wiel Prickarts

Anja en Wim

Kelly en Maurice, *Siri, Yze*

Remy en Sandy

Jill en Job

Correspondentieadres:

Anjerstraat 17
6351 BT Bocholtz

De crematie heeft in kleine kring plaatsgevonden.

Een speciaal woord van dank aan het personeel van groepswooning de Korenwolf te Simpelveld voor de liefdevolle verzorging van mam.

De cirkel is rond.

Dankbaar voor alles wat hij ons heeft meegegeven, zijn wij verdrietig dat van ons is heengegaan, onze (schoon)vader, trotse opa, overgrootvader, (schoon)broer, oom, neef en vriend

Winand Dumont

weduwnaar van

Fientje Prickarts

Hij overleed in de leeftijd van 91 jaar.

Wim Dumont

Bertie Dumont-Rhoen

René

Mathieu Dumont

Ria Dumont-Habets

Laura en Michiel

Michiel en Pauline, *Josèphine*

Lieke en Mitchell

Tiny Fasotti-Dumont

Luciano Fasotti

Luca

Chiara

Mia Hermes

Familie Dumont

Familie Prickarts

Familie Hermes

Mechelen, 2 december 2016

Correspondentieadres:

De Slag 23, 6351 GW Bocholtz

De plechtige uitvaartdienst wordt gehouden op donderdag 8 december om 11.00 uur in de parochiekerk van de H. Jacobus de Meerdere te Bocholtz.

De crematie zal in stilte plaats vinden.

Bijeenkomst in de kerk, alwaar gelegenheid is tot schriftelijk condoleren.

Woensdag 7 december om 19.00 uur zal mede ter intentie van Winand de avondmis worden opgedragen in voornoemde kerk.

Een speciaal woord van dank aan dokter Hazelaar en het personeel en de vrijwilligers van hospice Martinus te Mechelen voor de liefdevolle begeleiding en verzorging.

Indien u geen rouwbrief heeft ontvangen, wilt u dan deze annonce als zodanig beschouwen.

In Memoriam

Zaterdag 3 december jl. hebben wij tijdens de plechtige uitvaartdienst in de parochiekerk van de H. Remigius te Simpelveld afscheid moeten nemen van onze zangersvriend

Jo Leunissen

Jo, de nestor en erelid van de vereniging, werd direct na de tweede wereldoorlog in 1945 op 18 jarige leeftijd lid van ons koor. In 2015 vierde hij zijn 70 jarig zangersjubileum. Wij hebben Jo leren kennen als een persoon die positief in het leven stond en maatschappelijke zeer betrokken was. Meer dan 50 jaar was hij lid van de plaatselijke EHBO afdeling en was hij nauw betrokken bij de stichting Kapel Sterre der Zee Rode Put. Ook binnen David had Jo vele verdiensten. Zo was hij tot op hoge leeftijd een van de drijvende krachten achter de jaarlijkse donateursactie en een van de promotors van onze jaarlijkse concerten. Voor zijn vele verdiensten ontving Jo in 2006 een koninklijke onderscheiding en werd benoemd tot Lid in de Orde van Oranje Nassau.

Onze gedachten gaan uit naar zijn partner Tiny en familie.

Bestuur, dirigent en leden
Simpelvelds Mannenkoor David



Wij maken plaats voor de nieuwe Pullman collectie!



2e Pullman matras gratis*

Zondag
11 december
geopend
van 11.00-17.00 uur



Pullman boxsprings
+ toppers halve prijs*

* Vraag naar de voorwaarden!

GassE SLAAPCOMFORT

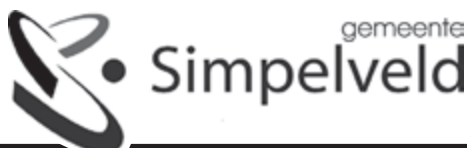
De grootste slaapspecialzaak van Limburg op niveau!

Irmstraat 54-60 Simpelveld
www.gasse.eu

Markt 1, 6369 AH Simpelveld
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld
Telefoon: 14 045 | www.simpelveld.nl

Wachtdienst openbare werken
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

Informatie



2016
week 49

Gemeentehuis gesloten op 16 december vanaf 12.00 uur

In verband met de kerstviering is het gemeentehuis gesloten op 16 december vanaf 12.00 uur.

- ▶ Bij ernstige calamiteiten welke gevaar opleveren en betrekking hebben op openbare werken kunt u bellen met

telefoonnummer: 06 - 53 50 31 29.

- ▶ Voor ondersteuning voor kinderen tot 18 jaar kunt u in zeer dringende situaties onder werktijden bellen met nummer 06 - 24 86 00 37.
Buiten werktijden belt u met het Team

Spoedeisende Hulp van Bureau Jeugdzorg.

Telefoonnummer 088 - 007 29 90.

- ▶ Voor dringende situaties rondom volwassenen kunt u bellen met Sensor. Telefoonnummer 0900 - 0767.

Gouden paren concert voor huwelijksjubilarissen

Het bereiken van een gouden huwelijksfeest is een bijzonder jubileum. Bijzonder, maar gelukkig zijn er steeds meer mensen die samen oud mogen worden. Jaarlijks zijn er ongeveer 70 bijzondere huwelijksjubilea in de gemeente Simpelveld. In navolging van andere gemeenten gaat de gemeente Simpelveld, met ingang van 2017, voor alle gouden echtparen uit eenzelfde jaar één keer per jaar een Gouden Paren Concert organiseren, waarbij alle jubilerende bruidsparen van dat jaar (50 jaar,

60 jaar, 65 jaar, etc.) breed en muzikaal in het zonnetje worden gezet. Er ontstaat daarmee voor elk bruidspaar meteen een gelegenheid om alle andere jubilarissen te ontmoeten die in hetzelfde jaar in het huwelijksbootje zijn gestapt. Het feestelijke concert vindt in 2017 voor het eerst plaats in het najaar, in de Harmoniezaal in Bochtoltz. Alle gouden, diamanten, briljanten (enz.) echtparen ontvangen te zijner tijd een uitnodiging hiervoor. Het college van burgemeester en wethouders

blijft daarnaast, zoals gebruikelijk, de diamanten (60 jaar) en briljanten (65 jaar) (enz.) bruidsparen persoonlijk thuis bezoeken.

Op de dag van hun (gouden, diamanten, briljanten, enz.) huwelijk ontvangen de bruidsparen, namens het college van burgemeester en wethouders, een felicitatiebericht en een attentie.

De Rd4-afvalwijzer 2017 komt eraan

In december, voor aanvang van het nieuwe jaar, worden de Rd4-afvalwijzers 2017 bezorgd. Hiermee wordt u geïnformeerd over alle belangrijke zaken rondom de inzameling van afval. Op de afvalwijzer treft u tevens de

nieuwe Rd4-afvalpas en de kalender met alle inzameldagen in 2017 aan.

Wat verandert er voor u in 2017?

Wellicht heeft u al gelezen dat de PMD-

zakken in 2017 bij alle huishoudens elke twee weken worden opgehaald. Dat betekent dat u niet meer zoveel zakken in huis hoeft te stallen. Uiteraard staan alle nieuwe PMD-inzameldagen op de afvalwijzer 2017 maar u

▶ Openingstijden klantcontactcentrum

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur

Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur

Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen.

Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden.

Bel voor een afspraak 14 045.

▶ Wmo-zorgloket

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld. U kunt ook telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 14 045.

▶ Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket

www.BsGW.nl. Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088 – 8420420 (lokaal tarief).

▶ Jeugd en Gezin Simpelveld-Bochtoltz

Ondersteuning voor kinderen tot 18 jaar: telefoonnummer 14 - 045 of jeugdengezin@simpelveld.nl

▶ Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 14 045.

▶ Spreekuur burgemeester en wethouders

Op afspraak: tel. 14 045.

kunt de inzameldagen nu al inzien via www.rd4.nl/afvalkalender of via de Rd4-afvalapp.

Daarnaast wijzigen er per 1 januari 2017 ook een aantal tarieven op de Rd4-milieuparken. Het aanbieden van restafval en grofvuil wordt ontmoedigd en deze tarieven zullen

stijgen. De bezoekersregeling, waarbij u 6 keer gratis grofvuil, houtafval of vlakglas kon brengen komt te vervallen. Afvalstromen die bijzonder geschikt zijn voor hergebruik of recycling kunt u gratis aanbieden. Alle tarieven staan vermeld op de nieuwe afvalwijzer maar u kunt ook alvast een kijkje nemen op www.rd4.nl/2017.

Wanneer er problemen of vragen zijn rond de bezorging van de Rd4-afvalwijzer 2017 of u heeft rond de jaarwisseling nog geen afvalwijzer ontvangen kunt u contact opnemen met het Rd4-servicepunt via info@rd4.nl of (045) 543 71 00.

Briefadres aanvragen

Als u geen woonadres heeft in Nederland, is het mogelijk om bij de gemeente een briefadres aan te vragen. Over het algemeen is een briefadres een tijdelijk adres. Daarom wordt een briefadres voor een periode van maximaal drie maanden afgegeven. Na het verloop van deze periode, moet u worden ingeschreven op een woonadres waar u verblijft. Hierop zijn een aantal uitzonderingen mogelijk. Deze uitzonderingen hebben te maken met de feitelijke onmogelijkheid om een woonadres te hebben.

De redenen voor de aangifte van een briefadres zijn:

1. Het ontbreken van een woonadres vanwege:
 - ▶ dak-of thuisloosheid;
 - ▶ korte overbrugging tussen twee woonadressen;

- ▶ de uitoefening van een ambulante beroep;
 - ▶ kort verblijf in het buitenland: gedurende een jaar ten hoogste twee derden van de tijd;
 - ▶ korter dan twee jaar verblijf in het buitenland en beroepshalve varend op een schip dat de thuishaven in Nederland heeft.
2. verblijf in een instelling voor mannen- of vrouwenopvang (blijf-van-mijn-lijfhuizen);
 3. verblijf in een instelling als bedoeld in artikel 2.40, lid 3 en 4 van de Wet BRP;
 4. verblijf op een adres waarvan het opnemen van dat woonadres naar het oordeel van de burgemeester om veiligheidsredenen niet wenselijk is.

Gang van zaken

Om een briefadres aan te vragen moet u een

formulier invullen. Dit doet u bij de gemeente waar het briefadres zich bevindt. In Simpelveld kunt u dat formulier invullen aan de balie in het gemeentehuis of we sturen het formulier toe via e-mail of post. Vanaf januari 2017 is het ook mogelijk om het verzoek via onze website af te handelen. De burgemeester beoordeelt of u in aanmerking komt voor een briefadres.

De regeling briefadres kunt u vinden op onze website: [www.simpelveld.nl/bestuur/regelgeving/Programma 11: Wonen](http://www.simpelveld.nl/bestuur/regelgeving/Programma%2011%3A%20Wonen)



Organisatie voor lokaal welzijnswerk afd. SWOBS

Open info-middag Swobs-reizen

Zaterdag 17 december van 14.00 - 16.00 uur organiseert de Werkgroep Impuls/Swobs-Reizen haar Open Info-middag in Grand Café de Rode Beuk in Simpelveld. Op deze middag presenteren we het Jaarprogramma 2017

met toelichting van de dagtochten, de mid-dagtochten en de twee 5-daagse vakantiereizen in 2017.

Hebt u interesse in een van onze tochten of reizen dan kunt u zich ter plaatse aanmel-

den en ontvangt u ook onze overbekende zakagenda van 2017.

U bent van harte welkom. De entree is gratis!

Gevonden voorwerpen

In september, oktober en november 2016 zijn de volgende voorwerpen bij de gemeente Simpelveld in bewaring gegeven:

Denkt u de rechtmatige eigenaar te zijn, dan kunt u zich tijdens openingstijden melden aan de balie in het gemeentehuis.

Zaaknummer	Gevonden voorwerp	wanneer	waar
69822	Beurs	September	Weg door het Boschveld, thv. bank
71943	Kinderfiets	Oktober	Markt/Parklaan
72004	1 sleutel	Oktober	Bocholtzerweg
72998	Damesfiets	November	Oranjeplein thv. kerkhof
72999	Herenfiets	November	Oranjeplein thv. kerkhof
73134	Rugzak (met inhoud)	November	Sportlaan, hoek tennishal/voetbalveld

Officiële bekendmakingen en mededelingen

► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij de volgende aanvraag voor een omgevingsvergunning hebben ontvangen, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is:

- Voor: kappen Prunus avium
- Locatie: Akerveldweg ongenummerd Simpelveld (oefenterrein hondenvr.)
- Datum ontvangst: 23-11-2016
- Dossiernummer: 73148

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunning kunt u in dit stadium geen be-

zwaar of zienswijzen indienen. Deze mogelijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen.

Voor informatie over deze aanvraag kan gebeld worden met de afdeling Dienstverlening, telefoon 14 045.

► Kennisgeving verlenging beslistermijn, wet algemene bepalingen omgevingsrecht

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht heb-

ben besloten voor de volgende aanvraag de beslistermijn te verlengen met een termijn van maximaal 6 weken:

- Voor: realiseren bedrijf aan huis
- Locatie: Billenhovenstraat 30
6351 LV Bocholtz

Dossiernummer: 70771

De beslistermijn wordt verlengd in verband met het opvragen van aanvullende gegevens. Door dit besluit is de nieuwe uiterste beslisdatum 11 januari 2017.

► Start inzage ontwerp ‘gemeentelijk woonvisie Simpelveld regionale woonvisie Parkstad Limburg 2017-2021’

Openbare bekendmaking inzage ontwerp ‘Gemeentelijk Woonvisie Simpelveld Regionale Woonvisie Parkstad Limburg 2017-2021’ Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat het ontwerp van de ‘Gemeentelijk Woonvisie Simpelveld Regionale Woonvisie Parkstad Limburg 2017-2021’ gedurende zes weken ter inzage ligt vanaf 8 december 2016.

Regionale visie met lokale uitwerking

De acht gemeenten binnen de Stadsregio Parkstad Limburg, Brunssum, Heerlen, Simpelveld, Landgraaf, Nuth, Onderbanken, Kerkrade en Voerendaal, werken samen aan het opstellen van een nieuwe regionale woonvisie. Het ontwerp van de ‘Gemeentelijke Woonvisie Simpelveld, Regionale Woonvisie Parkstad Limburg 2017-2021’ bestaat uit een regionaal gedeelte dat voor alle acht de Parkstadgemeenten identiek is en voor het totale grondgebied van de Parkstadgemeenten geldt. Daarnaast is er voor iedere gemeente een lokale doorvertaling gemaakt dat geldt voor het grondgebied van de betreffende gemeente.

Aanleiding

De gemeenten werken samen om de woon- en leefomgeving in de regio Parkstad Limburg te verbeteren. Belangrijk hierbij is het in balans brengen van vraag en aanbod op de woningmarkt. Er zijn meerdere trends en ontwikkelingen die invloed hebben op de woningmarkt. Onder andere de (toekomstige)

afname van huishoudens en inwoners, de veranderende verhouding koop- en huurwoningen, de verouderde woningvoorraad en de toenemende behoefte van het aantal zorggeschikte woningen. Verder is de regelgeving vanuit de Rijksoverheid veranderd, waardoor woningcorporaties een andere rol hebben gekregen en mensen met een zorgvraag langer zelfstandig moeten blijven wonen. Ook het energetisch verbeteren van woningen is een belangrijke ontwikkeling. Kortom, de opgaven op de woningmarkt gaan enerzijds over aantallen en anderzijds over kwaliteit.

Doel

De nieuwe regionale woonvisie met de lokale uitwerking per Parkstadgemeente, vormt het kader om de komende jaren te investeren in onze lokale en regionale woningmarkt-opgaven. De kwantitatieve opgaven (het terugdringen van onze woningvoorraad en plancapaciteit) waarover in de afgelopen jaren afspraken gemaakt zijn, worden in deze visie ook kwalitatief uitgewerkt. Daarnaast vormt deze woonvisie het integrale beleidsdocument waarin wordt aangegeven hoe we als gemeente en regio, samen met onze partners in het wonen (o.a. woningcorporaties, bewoners, ontwikkelaars, zorg- en welzijnsorganisaties) de opgaven op de woningmarkt gaan aanpakken.

Ter inzage

Het ontwerp ‘Gemeentelijk Woonvisie Simpelveld Regionale Woonvisie Parkstad Limburg 2017-2021’ ligt van donderdag 8 december 2016 tot en met woensdag 18 januari 2017 voor een ieder ter inzage in het gemeentehuis Simpelveld, Markt 1, 6369

AH Simpelveld. Inzage is mogelijk tijdens openingstijden.

Het ontwerp ‘Gemeentelijk Woonvisie Simpelveld Regionale Woonvisie Parkstad Limburg 2017-2021’ kan ook digitaal worden ingezien via de gemeentelijke website www.simpelveld.nl/bestuur/regelgeving/programma11.

Indienen inspraakreacties

Gedurende de genoemde termijn kan iedereen een inspraakreactie indienen. Schriftelijke reacties stuurt u naar het College van Burgemeester en Wethouders van gemeente Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld.

Voor het indienen van een mondelinge inspraakreactie belt u tijdens de inzagetermijn met het Klant Contact Centrum op het telefoonnummer 045-5448383. De behandelend ambtenaar neemt vervolgens contact op met degene die een mondelinge inspraakreactie naar voren wil brengen.

Vervolg

Na de ter inzage periode wordt de gemeenteraad geïnformeerd over de inspraakreacties. De gemeenteraad zal worden gevraagd, met inachtneming van de ingediende reacties, de ‘Gemeentelijk Woonvisie Simpelveld Regionale Woonvisie Parkstad Limburg 2017-2021’, vast te stellen.

De vastgestelde versie wordt na het besluit van de gemeenteraad bekend gemaakt. Deze versie is voor inwoners niet direct bindend. Er zal dan ook geen bezwaar- en beroepsmogelijkheid volgen na de raadsvaststelling.



SPORTNIEUWS uit de regio!

sv Simpelveld

Algemene leden/ jaarvergadering 2016

Op vrijdag 9 december 2016 om 20.30 uur wordt in de kantine van de SV Simpelveld de jaarvergadering gehouden. Het bestuur van SV Simpelveld roept haar leden bij deze op tot het bijwonen van deze vergadering. De agenda voor deze vergadering is terug te vinden op onze website.

Ludiek kerstkieken

Oude traditie in ere hersteld; op vrijdag 16 december a.s. gaan de balletjes voor het kerstkieken weer rollen bij SV Simpelveld! De avond begint om 21.00 uur in onze kantine. Zorg dat je erbij bent want er zijn weer veel leuke prijzen te winnen!

Kwajongconcours

Zoals al jaren gebruikelijk, wordt ook dit jaar weer het jaarlijkse Kwajongconcours georganiseerd. Kaartliefhebbers zijn op zaterdag 10 december van harte welkom bij Café/Partycentrum "Oud Zumpelveld". Aanvang 20.00 uur - Inschrijven kan vanaf 19.30 uur. Iedereen is van harte welkom!

Open Simpelveldse Tafeltennis Kampioenschap

Noteer alvast in je agenda; woensdag 28 december vanaf 17:00 uur. Open Simpelveldse Tafeltennis Kampioenschap voor recreatieve spelers! Meer informatie volgt spoedig op onze website!

Helios

Eerste thuiswedstrijd

Zaterdag 10 december komen de gewichtheffers van Helios weer in actie voor hun derde competitiewedstrijd. Na twee uitwedstrijden kan het team zich presenteren aan de eigen supporters in Simpelveld.

Helios is sterk begonnen aan de nieuwe competitie en is op dit moment koploper in de Oberliga NRW. In eigen huis willen de atleten van trainer Ralph Aretz deze lijn doortrekken en daarmee de koppositie vasthouden.

Tegenstanders zijn de teams van SV Westerholt en KG Rhede/Moers. Het Helios-team zal geformeerd worden uit Bente Brauwiers, Erwin Rasing, Leroy Kohl, Eric Aller en Tim Botzem. Alle Duitse tegenstanders komen graag naar Simpelveld omdat er steeds veel toeschouwers zijn. De wedstrijd vindt plaats bij Cafe/Party-centrum Oud Zumpelveld en begint om 17.00 u.

hv Olympia



Uitslagen:

Zondag 4 December

Olympia/Esia D1 – Vlug en Lenig	6-4
Olympia DC1 – ESC'90 DC3	21-12
Olympia DB1 – Esia/Adio DB1	29-4
Olympia/Juliana DA1 – LimMid	24-14
Olympia DS1 – Margraten DS2	13-15

Programma:

Zaterdag 10 December

Wittenhorst DA1 – Olympia/Juliana DA1	19.20
Zondag 11 December	
Vlug & Lenig 3 – Olympia DC1	10.00
BDC'90 D2 – Olympia/Esia D1	10.45
Gemini DB1 – Olympia DB1	16.05

BBC'77



Competitie

Op zondag 4 december werden onderstaande wedstrijden gespeeld. De uitslagen:

BC SCC 1 – BBC 1	5-3
Beca 2000 4 – BBC 2	6-2
BC Victoria 2 – BBC 3	5-3
BBC 4 – BC United 3	8-0
BC Victoria 3 – BBC 5	2-6

rkvv WZD



Kampioen

Op zaterdag 26 november werd de JO11-1 (voorheen de E1) de eerste kampioen van WZD in

het seizoen 2016-2017. Het team behaalde het kampioenschap in een beslissende thuiswedstrijd tegen de medekoploper Scharn uit Maastricht. Natuurlijk begonnen de spelers met de nodige zenuwen aan de wedstrijd, maar al gauw werd alle spanningen afgeworpen en werd de tegenstander geregeld in het nauw gebracht. Dit alles onder aanmoediging van de supporters langs de lijn. In een sportieve wedstrijd vertaalde de thuisploeg het goede voetbal en de enorme inzet in een klinkende 5-3 overwinning. Door deze winst is het team van de JO11-1 niet meer in te halen door de concurrentie en vierden de spelers het kampioenschap met gejuich, (kinder)champagne en heel veel confetti. Als de laatste wedstrijd ook nog wordt gewonnen, kunnen de JO11-1 spelers zich zelfs tot ongeslagen kampioenen in de 1e klasse laten kronen.

Programma

Zaterdag 10 december

JO17-1: De Heeg - WZD	14.15u.
JO17-2: KVC Oranje - WZD	12.00u.
JO15-1G: WZD - Sportclub'25	13.30u.
JO13-1: Chèvremont - WZD	12.15u.
JO11-1: WZD - SV Geuldal	10.30u.
JO9-1: Kerkrade-W 3 - WZD	08.30u.
Zondag 11 december	
1e: WZD - Sylvia	14.15u.
2e: Eijsden - WZD	11.30u.
3e: Geertruidse Boys 2 - WZD	10.30u.
4e: WZD - Rood Groen LVC'01	10.00u.
VR1: SVO DVC '16 - WZD	10.00u.
Woensdag 14 december	
JO13-1: ZW '19 - SVS - WZD	19.00u.

Sportclub'25



Zaterdag 10 december organiseert Sportclub'25 de Kerst-in.

De Kerst-in wordt jaarlijks georganiseerd om de vrijwilligers te bedanken. Vrijwilligers zijn

onmisbaar binnen een gezonde voetbalvereniging, dus ook bij Sportclub'25. Zonder vrijwilligers is het onmogelijk om een amateurvoetbalvereniging te runnen. De spanningen van al deze vrijwilligers maken het voor ons mogelijk om te genieten van de mooie voetbalsport en de gezelligheid die bij onze vereniging hoort. Een groot woord van dank gaat dan ook uit naar alle vrijwilligers.

Dag in dag uit staan de vrijwilligers voor ons klaar. De activiteiten van onze vrijwilligers zijn zeer divers en bestaan onder andere uit:

- Trainen en teambegeleiding
- Wedstrijdleiding
- Klussen en onderhoud
- Schoonmaak
- Kantinewerkzaamheden
- Organisatie van evenementen
- Toernooien

Gelukkig beschikt Sportclub'25 over een grote schare trouwe vrijwilligers. We zijn dan ook alle vrijwilligers dankbaar aan de bijdrage die zij leveren aan onze vereniging. De kerst-in begint om 20.00u, het clubhuis is geopend vanaf 19.45u.

Start JO9 en JO11

Sportclub'25 start na de winterstop weer met JO-9 en JO-11, voormalig F en E jeugd. Momenteel heeft Sportclub'25 al 2 JO15 teams, 2 JO 7 teams en een zeer brede groep bambini's. Lijkt het jou leuk om te komen voetballen bij Sportclub'25? Twijfel dan niet langer! Een leuke en enthousiaste groep trainers en trainsters staat klaar voor u! Als je interesse hebt om te komen voetballen bij Sportclub'25 kunt u zich melden bij Maurice Frankort - jeugd@sportclub25.nl

Programma:

Zaterdag 10 december:

JO15-1: WZD JO15-1 - Sp'25	13.30u
JO15-2 Sp'25 - Langenberg	10.30u
Zondag 11 december:	
1e: Langeberg 1 - Sp'25	14.15u
2e: Walram 2 - Sp'25	11.00u
3e: Sp'25 - RKSVB 3	10.00u
VR: Sp'25 - Sibbe	11.00u

Uitslagen:

Zaterdag 3 december:

G1: Sp'25 - Minor G1G	6-6
JO15-1: Sp'25 - SV Geuldal	10-1
JO15-2 Sp'25 - Walram JO15-3	10-1

Zondag 4 december:

1e: Sp'25 - Voerendal 1	2-0
3e: Vijlen 3 - Sp'25	0-4



Op de foto v.l.n.r.: Dylan Ritt, Tijn Vaessen, Tobias Den Hartog, Joep Ritzen, Lenn Copier, Raf Blezer, Rick Baggen, Vince Habets, Len Wierts. Jaro Spaubeek ontbreekt op foto.